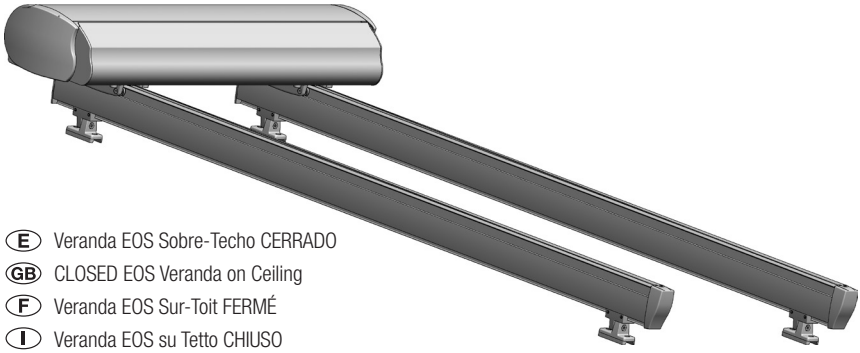
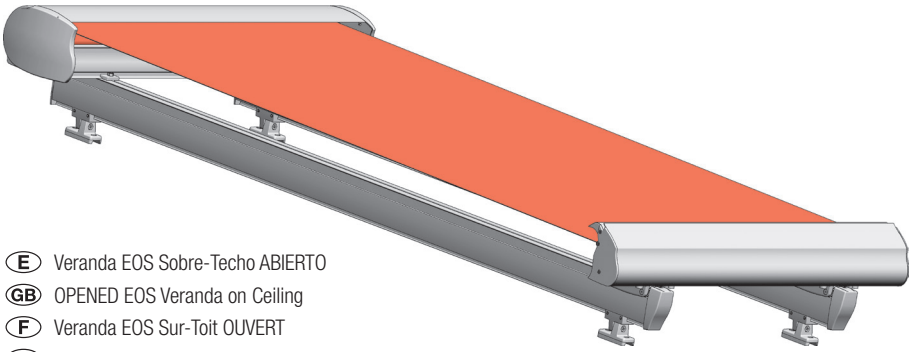
Gaviota Simbac
TOLDOS Y PERSIANAS INTELIGENTES

Manual Instalacion
Veranda EOS Sobre Techo

(GB) Assembly Instructions for EOS Veranda on Ceiling
(F) Manuel Installation Veranda EOS Sur Toit
(I) Manuale di Installazione Veranda EOS a Tetto



(E) Veranda EOS Sobre-Techo CERRADO
(GB) CLOSED EOS Veranda on Ceiling
(F) Veranda EOS Sur-Toit FERMÉ
(I) Veranda EOS su Tetto CHIUSO



(E) Veranda EOS Sobre-Techo ABIERTO
(GB) OPENED EOS Veranda on Ceiling
(F) Veranda EOS Sur-Toit OUVERT
(I) Veranda EOS su Tetto APERTO

CÓDIGO / CODE / CODICE	DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO / ARTICLE DESCRIPTION / DESCRIPTION ARTICLE / DESCRIZIONE
80110065	J. PERFILES COFRE EOS BLANCO 4M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, WHITE 4M J. PROFILS COFFRE EOS BLANC 4M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=4M BIANCO
80110066	J. PERFILES COFRE EOS RAL ESP. 4M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, SPECIAL RAL 4M J. PROFILS COFFRE EOS RAL SPÉCIAL 4M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=4M RAL SPECIALE
80110002	J. PERFILES COFRE EOS BLANCO 5M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, WHITE 5M J. PROFILS COFFRE EOS BLANC 5M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=5M BIANCO
80110007	J. PERFILES COFRE EOS RAL ESP. 5M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, SPECIAL RAL 5M J. PROFILS COFFRE EOS RAL SPÉCIAL 5M/ SET PROFILI CASSONETTO EOS L=5M RAL SPECIALE
80110051	J. PERFILES COFRE EOS BLANCO 6M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, WHITE 6M J. PROFILS COFFRE EOS BLANC 6M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=6M BIANCO
80110056	J. PERFILES COFRE EOS RAL ESP. 6M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, SPECIAL RAL 6M J. PROFILS COFFRE EOS RAL SPÉCIAL 6M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=6M RAL SPECIALE
80110068	J. PERFILES COFRE EOS BLANCO 7M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, WHITE 7M J. PROFILS COFFRE EOS BLANC 7M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=7M BIANCO
80110069	J. PERFILES COFRE EOS RAL ESP. 7M / SET OF PROFILES FOR EOS BOX, SPECIAL RAL 7M J. PROFILS COFFRE EOS RAL SPÉCIAL 7M / SET PROFILI CASSONETTO EOS L=7M RAL SPECIALE
80110099	PERFIL BARRA CARGA EOS BLANCO 4M / EOS CHARGE PROFILE, WHITE 4M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS BLANC 4 M / PROFILO TERMINALE EOS L=4M BIANCO
80110100	PERFIL BARRA CARGA EOS RAL ESP. 4M / EOS CHARGE PROFILE, SPECIAL RAL 4M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS 4M RAL SPÉCIAL / PROFILO TERMINALE EOS L=4M RAL SPECIALE
80110085	PERFIL BARRA CARGA EOS BLANCO 5M / EOS CHARGE PROFILE, WHITE 5M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS BLANC 5 M / PROFILO TERMINALE EOS L=5M BIANCO
80110090	PERFIL BARRA CARGA EOS RAL ESP. 5M / EOS CHARGE PROFILE, SPECIAL RAL 5M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS 5 M RAL SPÉCIAL / PROFILO TERMINALE EOS L=5M RAL SPECIALE
80110092	PERFIL BARRA CARGA EOS BLANCO 6M / EOS CHARGE PROFILE, WHITE 6M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS BLANC 6M / PROFILO TERMINALE EOS L=6M BIANCO
80110097	PERFIL BARRA CARGA EOS RAL ESP. 6M / EOS CHARGE PROFILE, SPECIAL RAL 6M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS 6M RAL SPÉCIAL / PROFILO TERMINALE EOS L=6M RAL SPECIALE
80110102	PERFIL BARRA CARGA EOS BLANCO 7M / EOS CHARGE PROFILE, WHITE 7M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS BLANC 7M / PROFILO TERMINALE EOS L=7M BIANCO
80110103	PERFIL BARRA CARGA EOS RAL ESP. 7M / EOS CHARGE PROFILE, SPECIAL RAL 7M PROFIL BARRE DE CHARGE EOS 7M RAL SPÉCIAL / PROFILO TERMINALE EOS L=7M RAL SPECIALE
80110009	KIT ANCLAJE EOS S/TECHO BLANCO / SET OF FIXING SUPPORTS FOR EOS, WHITE KIT FIXATION S/TOIT BLANC / KIT SUPPORTO VERANDA EOS SU TETTO BIANCO
80110014	KIT ANCLAJE EOS S/TECHO RAL ESP. / SET OF FIXING SUPPORTS FOR EOS, SPECIAL RAL KIT FIXATION S/TOIT RAL SPÉCIAL / KIT SUPPORTO VERANDA EOS SU TETTO RAL SPECIALE
80110044	KIT TAPAS COFRE EOS BLANCO / SET OF CAPS FOR EOS BOX, WHITE KIT EMBOUTS COFFRE BLANC / KIT TAPPI CASSONETTO EOS BIANCO
80110049	KIT TAPAS COFRE EOS RAL ESP. / SET OF CAPS FOR EOS BOX, SPECIAL RAL KIT EMBOUTS COFFRE RAL SPÉCIAL / KIT TAPPI CASSONETTO EOS RAL SPECIALE
80110128	J. TAPAS EMPALME CAJÓN BLANCO / SET OF JOINT CAPS FOR BOX, WHITE J. EMBOUTS D'ABOUTAGE CAISSON BLANC / SET TAPPI GIUNZIONE CASSONETTO BIANCO
80110129	J. TAPAS EMPALME CAJÓN EOS RAL ESP. / SET OF JOINT CAPS FOR BOX, SPECIAL RAL J. EMBOUTS D'ABOUTAGE CAISSON RAL SPÉCIAL / SET TAPPI GIUNZIONE CASSONETTO RAL SPECIALE
80110016	J. GUÍAS EOS BLANCO 2.5M / SET OF GUIDES FOR EOS, WHITE 2,5M J. PROFILS DE GUIDAJE BLANC 2.5M / COPPIE GUIDE EOS BIANCO L= 2,5M
80110020	J. GUÍAS EOS RAL ESP. 2.5M / SET OF GUIDES FOR EOS, SPECIAL RAL 2,5M J. PROFILS DE GUIDAJE RAL SPÉCIAL 2.5M / COPPIE GUIDE EOS RAL SPECIALE L=2,5M
80110025	J. GUÍAS EOS BLANCO 3M / SET OF GUIDES FOR EOS, WHITE 3M J. PROFILS DE GUIDAJE BLANC 3M / COPPIE GUIDE EOS BIANCO L=3M
80110021	J. GUÍAS EOS RAL ESP. 3M / SET OF GUIDES FOR EOS, SPECIAL RAL 3M J. PROFILS DE GUIDAJE RAL SPÉCIAL 3M / COPPIE GUIDE EOS RAL SPECIALE L=3M
80110023	J. GUÍAS EOS BLANCO 4M / SET OF GUIDES FOR EOS, WHITE 4M J. PROFILS DE GUIDAJE BLANC 4M / COPPIE GUIDE EOS BIANCO L=4M
80110028	J. GUÍAS EOS RAL ESP. 4M / SET OF GUIDES FOR EOS, SPECIAL RAL 4M J. PROFILS DE GUIDAJE RAL SPÉCIAL 4M / COPPIE GUIDE EOS RAL SPECIALE L=4M
80110030	J. GUÍAS EOS BLANCO 5M / SET OF GUIDES FOR EOS, WHITE 5M J. PROFILS DE GUIDAJE BLANC 5M / COPPIE GUIDE EOS BIANCO L=5 M
80110035	J. GUÍAS EOS RAL ESP. 5M / SET OF GUIDES FOR EOS, SPECIAL RAL 5M J. PROFILS DE GUIDAJE RAL SPÉCIAL 5M / COPPIE GUIDE EOS RAL SPECIALE L=5M
80110037	J. GUÍAS EOS BLANCO 6M / SET OF GUIDES FOR EOS, WHITE 6M J. PROFILS DE GUIDAJE BLANC 6M / COPPIE GUIDE EOS BIANCO L=6M
80110042	J. GUÍAS EOS RAL ESP. 6M / SET OF GUIDES FOR EOS, SPECIAL RAL 6M J. PROFILS DE GUIDAJE RAL SPÉCIAL 6M/ COPPIE GUIDE EOS RAL SPECIALE L=6M

(E) RECOMENDACIONES DE USO:

(GB) USE RECOMMENDATIONS:

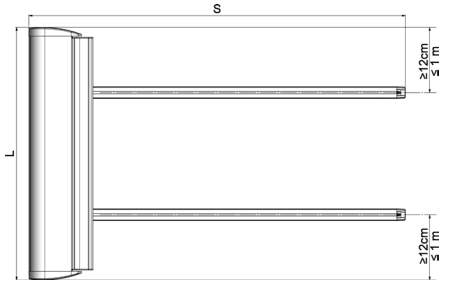
(F) RECOMMANDATIONS D'UTILISATION:

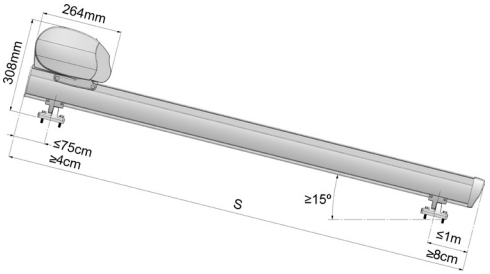
(I) RACCOMANDAZIONI D'USO:

	Guías: 2,5 m / Guides: 2,5 m Profil 2,5 m / Guide: 2,5 m	Guías: 3 m, 4 m / Guides: 3 m, 4m Profil 3 m, 4 m / Guide: 3 m, 4 m	Guías: 5 m, 6 m / Guides: 5 m, 6m Profil 5 m, 6 m / Guide: 5 m, 6 m
Longitud de corte de guía S / Cutting adjustments for the S guide Longueur coupe profil de guidage S / Lunghezza di taglio guida S	Mínimo 1,6 m / 1,6 m minimum Minimum 1,6 m / Minimo 1,6 m	Mínimo 2,5 m / 2,5 m minimum Minimum 2,5 m / Minimo 2,5 m	Mínimo 4 m / 4 m minimum Minimum 4 m / Minimo 4 m
Longitud cofre L / L box length Longueur coffre L / Lunghezza cassonetto L	Máximo 6 m / 6 m maximum Maximum 6 m / Massimo 6 m		Máximo 5 m / 5 m maximum Maximum 5 m / Massimo 5 m
Pies / Supports / Pieds / Supporti inferiori	Mínimo 2 por guía / Minimum 2 per guide Minimum 2 par profil de guidage / Minimo 2 per guida		Mínimo 3 por guía / Minimum 3 per guide Minimum 3 par profil de guidage / Minimo 3 per guida
Motor* / Motor* / Moteur* / Motore*	Mínimo 50 N*m/ 50 N*m Minimum Minimum 50 N*m/ Minimo 50 N*m [1] (GM-50 Cod: 60050006) (ARGOS 50 Cod: 60050105) [1] Si raccomanda minimo 80 N*m per l'Italia (DAYTONA 80 Cod: 6C2.61250)	Mínimo 60 N*m/ 60 N*m Minimum Minimum 60 N*m/ Minimo 60 N*m [2] (GM-80 Cod: 60050009) [2] Si raccomanda minimo 100 N*m per l'Italia (DAYTONA 100 Cod: 6C2.61290)	Mínimo 120 N*m/ 120 N*m Minimum Minimum 120 N*m/ Minimo 120 N*m [3] (GM-120 Cod: 60050011) [3] Italia: (DAYTONA 120Nm Cod: 6C2.61350)
	Nota: se recomienda la utilización del motor tipo cofre como Somfy o similares / Note: it is recommended to use a motor for box like Somfy or similar Note: on recommande l'utilisation d'un moteur type coffre comme Somfy ou similaire / Per motori elettronici si consiglia l'uso di motori Somfy o similari		
Eje / Tube / Axe / Rullo	Eje Ø 85x1.2 mm ojiva, soldado, longitudes 4 m, 5 m, 6 m, 7 m / Ø 85x1,2 mm tube with ogive, soldered, 4 m, 5 m, 6 m, 7 m length Axe Ø 85 x 1,2 mm à gorge, soudé 4 m, 5 m, 6 m, 7 m / Rullo Ø 85x1.2 mm ogiva, liscio e saldato, lunghezza 4 m, 5 m, 6 m, 7 m (Cods: 80030052, 80030050, 80030051, 80030053, 6B4.3485/L)		
Casquillo / Round cap / Embout / Calotte	Casquillo Ø 85-ojiva, agujero Ø 14 mm / Round cap of Ø 85 ogive, with round hole Ø 14 mm Embout Ø 85 à gorge, trou Ø 14 mm / Calotte Ø 85 ogiva, foro Ø 14 mm (Cod: 80020086)		
Adaptador Motor-Eje / Motor-Tube Adapter Adapteur Moteur-Axe / Adattatore Motore - Rullo	Adaptador para eje ojiva Ø85 y motor serie 50 Adapter for Ø 85 ogive tube and 50 Series motors Adapteur pour axe Ø85 à gorge et moteur sèrie 50 Adattatore per rullo ogiva Ø 85 serie-50[4] (Cods: 60070054, 6C4.6047/T) [4]Italia: Serie 60 (Cod: 6C4.60470)	Adaptador para eje Ø85-ojiva y motor serie 60 Adapter for Ø 85 ogive tube and 60 Series motors Adapteur pour axe Ø85 à gorge et moteur serie 60 Adattatore per rullo ogiva Ø85 e motore serie 60 (Cods: 60070050, 6C4.60470)	
Voladizo lateral / Lateral cantilever Saillie latérale / Sporgenza laterale	Máximo 1 m - Mínimo 12 cm / 1 m maximum - 12 cm minimum / Maximum 1 m - Minimum 12 cm / Massimo 1 m – Minimo 12 cm Se recomienda que sea el menor posible / It is recommended to use as small as possible On recommande la moindre posible / Si raccomanda che sia il più piccolo possibile		
Voladizo trasero / Rear cantilever Saillie arrière / Sporgenza posteriore	Máximo 75 cm / 75 cm maximum / Maximum 75 cm / Massimo 75 cm Se recomienda que sea el menor posible / It is recommended to use as small as possible On recommande la moindre posible / Si raccomanda che sia il più piccolo possibile		
Voladizo delantero / Frontal cantilever Saillie avant / Sporgenza anteriore	Máximo 1 m / 1 m maximum / Maximum 1 m / Massimo 1 m Se recomienda que sea el menor posible / It is recommended to use as small as possible On recommande la moindre posible / Si raccomanda che sia il più piccolo possibile		
Inclinación / Slope / Inclinaison / Inclinazione	Mínimo 15º / 15º minimum / Minimum 15º / Minimo 15° (Para inclinaciones menores, la lona debe tener agujeros de drenaje) / (The fabric must have drainage holes for smaller slopes) (Pour inclinaisons inférieures, la toile doit porter des trous de drainage) / (Per inclinazioni minori, il tessuto deve avere dei fori di drenaggio)		
Cosido de lona / Fabric sewing Toile cousue / Tessuto cucito	Realizar refuerzos a la lona de 10 cm de ancho a 10 cm de los bordes / Make a 10 cm width reinforcement around 10 cm from the fabric borders Réaliser des renforts sur la toile de 10 cm de large à 10 cm des bords / Eseguire dei rinforzi sul tessuto di 10 cm di larghezza a 10 cm dai bordi		
Lona recomendada / Recommended fabric Toile recommandée / Tessuto consigliato	Lona poliéster, resinada a una cara / Polyester fabric, with resin on one side Toile polyester, résinée sur une face / Tessuto poliestere, resinato da una parte		
Punto Rodamiento / Ball bearing round pivot Point roulement à billes Supporto foro tondo con cuscinetto	Se recomienda incluir el punto con rodamiento H=20 mm, para lo cual se utilizará el casquillo Ø85 espiga Ø12 mm It is recommended to use the round pivot with H=20 mm ball bearing, thus, the Ø85 round cap with Ø12 mm pivot should be used Point roulement à billes recommandé H=20 mm, avec embout mâle Ø85, sortie ronde Ø12mm Supporto foro tondo con cuscinetto H=20 mm, per il quale si userà calotta Ø85 perno Ø12 mm		

* El par mínimo es para instalaciones con 2 guías. Para instalaciones con 3 o más guías, aumentar proporcionalmente el par motor.
* The minimum torque is for installations with 2 guides. For installations with 3 or more guides, progressively increase the motor torque.
* Le couple moteur minimum indiqué pour installations avec 2 profiles de guidage. Pour installations avec 3 de profils de guidage ou plus, augmenter proportionellement le couple moteur.
* La coppia minima è per l'installazione con 2 guide. Per installazione con 3 o piu' guide aumentare progressivamente la coppia minima[5].

[5]Italia: Attenzione: non e' possibile installare con 3 o piu' guide.





(E) MONTAJE EN FÁBRICA:

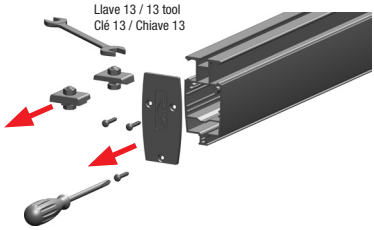
(F) ASSEMBLAGE A L'USINE:

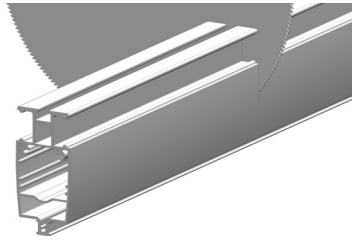
(GB) ASSEMBLY AT THE FACTORY:

(I) MONTAGGIO IN FABBRICA

(E) **Paso 1:** Ajustar la longitud de las guías:

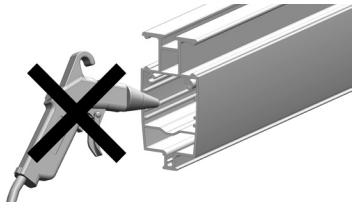
- Desmontar la tapa trasera y las garras.
- Cortar la parte sobrante de la guía. Ver longitudes mínimas de corte en la tabla de "Recomendaciones de Uso" al principio del manual. Muy importante: las dos guías han de cortarse a la misma longitud ±1mm.
- Retirar la viruta del interior del perfil, volcándolo hacia abajo y/o con un pincel; jamás con pistola de aire.
- Volver a meter las garras en la guía; atornillar la tapa trasera; poner la garra trasera atrás a tope y apretarla a fondo.





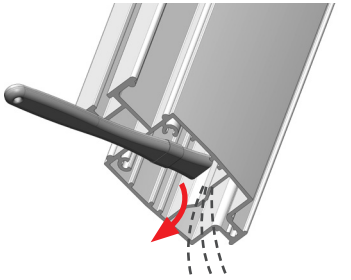
(GB) **Step 1:** Adjust the guides length:

- Take apart the rear cap and the claws.
- Cut the spare part of the guide. Check minimum lengths for cutting adjustments at the "Use Recommendations" table at the beginning of this manual. Very important: the two guides must be cut to the same distance ± 1mm.
- Take out the shaving from inside the profile with the aid of a brush by turning downwards (never use an air gun).
- Put again the claws in the guide; screw down the rear cap; place the rear claw at the back and tighten thoroughly.



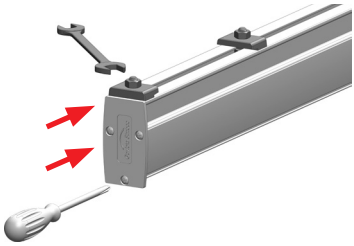
(F) **1:** Ajuster la longeur des profils de guidage:

- Enlever le couvercle arrière et les fixations.
- Couper la partie saillante du profil de guidage. Voir les longueurs minimales de coupe sur le tableau "Recommandations d'Utilisation" au commencement du manuel. Très important: les deux profils de guidage doivent être coupés à la même mesure ±1mm.
- Enlever les copeaux de l'intérieur du profil à l'aide d'un pinceau mais jamais au pistolet à air.
- Remettre les fixations sur le profil de guidage; visser le couvercle arrière, placer la fixation à l'extrémité arrierè et serrer à fond.



(I) **Fase 1:** Regolare la lunghezza delle guide:

- Rimuovere il tappo sul lato opposto al carrello di traino.
- Tagliare la parte in eccesso della guida. Controllare la lunghezza minima del taglio sulla tabella "Raccomandazione d'uso" all'inizio del manuale. Molto importante: le due guide devono essere tagliate nella stessa lunghezza ±1mm.
- Rimuovere le bave dall'interno del profilo, abbassandolo con una spazzola, mai con una pistola d'aria.
- Rimettere il tappo sulla guida, avvitare le viti di fissaggio posteriori al tappo (stringere a fondo).



(E) Paso 2: Cortar los perfiles, eje y lona a medida:

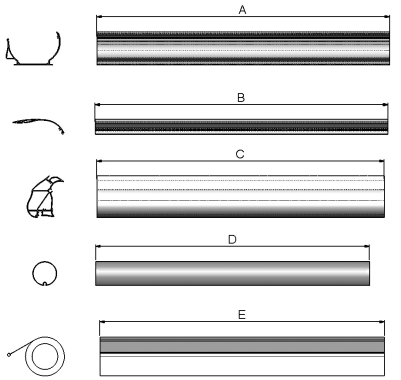
- Perfil inferior y perfil superior: A=B=L-67mm. Muy importante: A=B±0.5 mm.
- Perfil barra de carga: C=L-85 mm.
- Eje: D=L-87 mm.
- Lona: E=(L-100 mm) x (S).

Las medidas D y E son las aplicables cuando se usan motor, eje, adaptador y cápsula de Gaviota Simbac (ver tabla “Recomendaciones de Uso” al principio del manual).

Se recomienda el uso de lona con costuras reforzadas.

En caso de poner agujeros de drenaje en la lona (ollaos), la ubicación recomendada es: centrados entre las costuras y a 50 mm del borde frontal (ver figura).

En el caso de usar punto con rodamiento, ver longitud de corte del eje en su manual de instrucciones específico.



(GB) Step 2: Cut made to measure the profiles, tube and fabric:

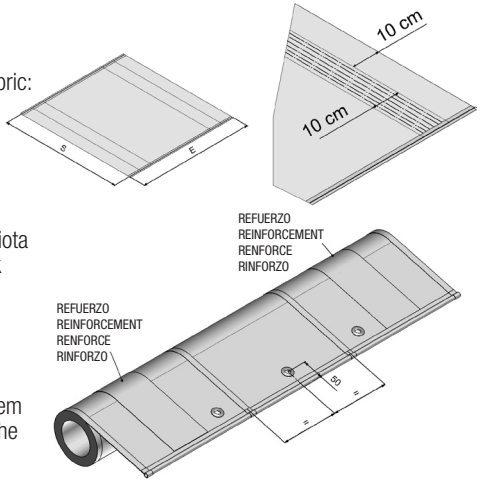
- Lower and upper profile : A=B=L-67mm. Very important : A=B±0.5 mm.
- Charge profile : C=L-85 mm.
- Tube : D=L-87 mm.
- Fabric : E=(L-100 mm) x (S).

D and E measurements are applicable whenever a Gaviota Simbac’s motor, tube, adaptor and cap are used (check “Use Recommendations” table at the beginning of this manual).

It is recommended the use of fabric with reinforced sewing.

In case of using drainage holes, it is better to centre them in between the sewing, at least 50 mm distance from the frontal border (see the drawing).

Whenever using ball bearing round pivot, check the tube cutting adjustment in its specific assembly instructions.



(F) 2: Couper les profils, axe et toile sur mesure:

- Profil inférieur et profil supérieur: A=B=L-67mm. Très important : A=B±0.5 mm.
- Profil barre de charge : C=L-85 mm.
- Axe : D=L-87 mm.
- Toile : E=(L-100 mm) x (S).

Les mesures D et E s’appliquent quand on utilise un moteur, axe, adapteur et embout de Gaviota Simbac (ver tableau « Recommandations d’Utilisation » au commencement du manuel).

On recommande l’utilisation de toila à coutures renforcées.

En cas d’ajoteur des trous de drainage sur le toile, le placement recommandé est: centrés entre les coutures et à 50 mm du bord frontal (voir dessin).

En cas d’utiliser un point de roulement à billes, vérifier la longueur de coupe de l’axe dans son manuel d’utilisation spécifique.

(I) Fase 2: Tagliare i profili, rullo e tessuto a misura:

- Profilo inferiore e profilo superiore: A=B= L - 67mm. Molto importante: A=B ±0.5 mm.
- Profilo terminale: C=L -85 mm.
- Rullo D=L -87 mm.
- Tessuto : E= (L-100 mm) x (S).

Le misure D e E sono applicabili quando si usa il motore, il rullo, l’ adattatore e la calotta di Gaviota Simbac (Vedi tabella “Raccomandazioni d’uso” all’inizio del manuale).

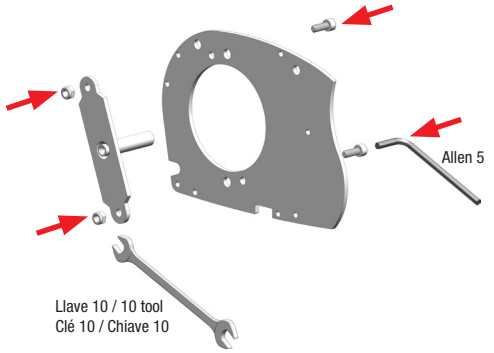
Si raccomanda l’utilizzo di tessuto con cuciture rinforzate.

Se si devono fare dei fori di drenaggio nel tessuto, la posizione consigliata è centrata tra le cuciture e a 50 mm dal bordo anteriore (Vedi figura).

Nel caso di utilizzo supporto foro tondo con cuscinetto H=20 mm vedere il taglio lunghezza del rullo sul manuale di istruzioni.

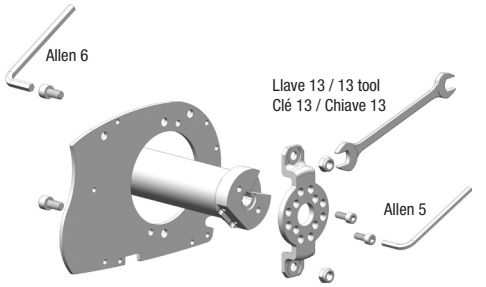
(E) **Paso 3:** Premontar los soportes laterales, teniendo en cuenta en qué lado irán el motor y la espiga.
* En caso de usar punto con rodamiento, ver longitud de corte del eje en su manual de instrucciones específico.

(GB) **Step 3:** Pre-install the lateral supports having in mind the place where the motor and the round pivot will be located.
* In case of using ball bearing round pivot, check the tube cutting adjustment in its specific assembly instructions.



(F) **3:** Pre-assembler les supports latéraux, en tenant compte du côté de placement du moteur et du pivot.
* En cas d'utiliser un point de roulement à billes, vérifier la longueur de coupe de l'axe dans son manuel d'utilisation spécifique.

(I) **Fase 3:** Premontare sulle testate cassonetto i supporti laterali, tenendo conto del lato dove andrà il motore e del lato con perno tondo; Avviatre le testate al profilo cassonetto inferiore. Nel caso di utilizzo supporto foro tondo con cuscinetto H=20 mm, vedere il taglio lunghezza del rullo sul manuale di istruzioni.

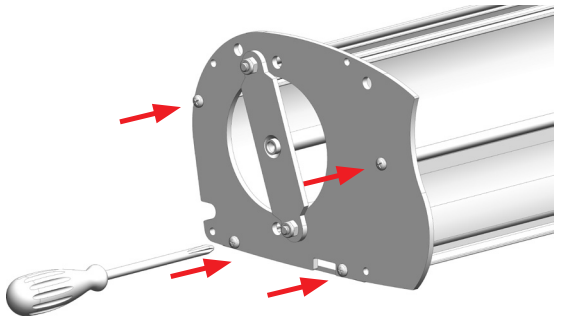


(E) **Paso 4:** Atornillar el soporte espiga al perfil inferior.

(GB) **Step 4:** Screw down the round pivot support to the lower profile.

(F) **4:** Visser le support avec pivot au profil inférieur.

(I) **Fase 4:** Avvitare la testata con il supporto perno tondo al profilo cassonetto interiore.

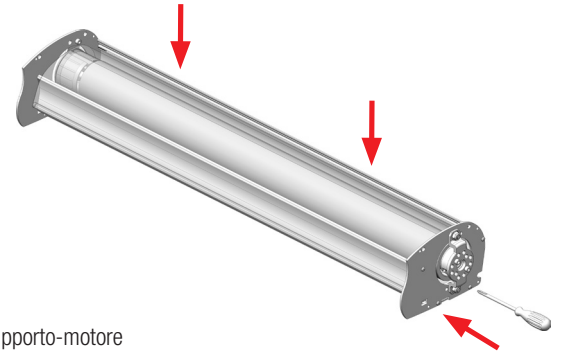


(E) **Paso 5:** Meter el eje+lona+motor+soporte-motor en el perfil inferior y atornillarlo a él.

(GB) **Step 5:** Put the tube + fabric + motor + motor support in the lower profile and screw down on it.

(F) **5:** Introduire l'axe+toile+moteur+support moteur dans le profil inférieur et visser.

(I) **Fase 5:** Mettere il rullo+tessuto+motore+supporto-motore nella culla del profilo inferiore e fissare definitivamente il tutto.

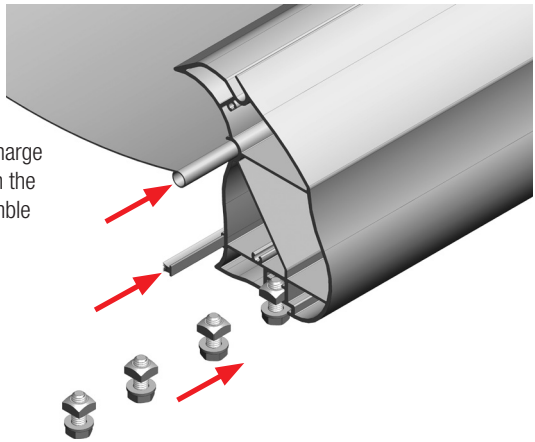


(E) **Paso 6:** Meter la lona y el felpudo en la barra de carga. Cortar el felpudo a la misma longitud del perfil. Meter los 4 juegos de tornillería que unirá la barra de carga a los carros.

(GB) **Step 6:** Place the fabric and the strap in the charge profile. Cut the strap to the same distance than the profile. Put the 4 sets of screws that will assemble the charge profile to the chariots.

(F) **6:** Introduire la toile et le joint brosse dans la barre de charge. Couper le joint brosse à la même longueur du profil. Poser les 4 jeux de vis qui fixeront la barre de charge aux charriots.

(I) **Fase 6:** Mettere il tessuto con inserito all'interno il tondino e lo spazzolino nel profilo terminale. Tagliare il tondino nella stessa misura del profilo. Mettere le 4 viti che uniranno il profilo terminale ai carrelli.

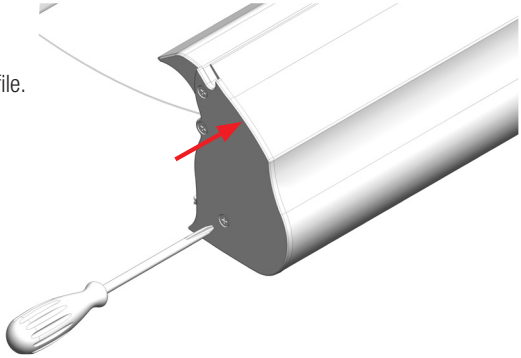


(E) **Paso 7:** Atornillar las tapas a la barra de carga.

(GB) **Step 7:** Screw down the caps to the charge profile.

(F) **7:** Visser les couvercles à la barre de charge.

(I) **Fase 7:** Avvitare i tappi al profilo terminale.

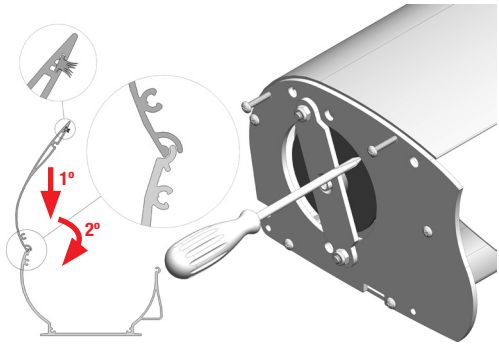


(E) **Paso 8:** Meter el felpudo en el perfil superior. Cortar el felpudo a la misma longitud del perfil. Montar el perfil superior y atornillarlo.

(GB) **Step 8:** Put the strap in the upper profile. Cut the strap to the same distance than the profile. Assemble the upper profile and screw it down.

(F) **8:** Introduire le joint brosse dans le profil supérieur et visser-le.

(I) **Fase 8:** Mettere lo spazzolino nel profilo superiore. Tagliare lo spazzolino nella stessa misura della lunghezza del profilo. Montare il profilo superiore e avvitarlo.



(E) INSTALACIÓN EN CLIENTE:

(F) INSTALLATION CHEX LE CLIENT:

(GB) ASSEMBLY AT THE CUSTOMER'S PLACE:

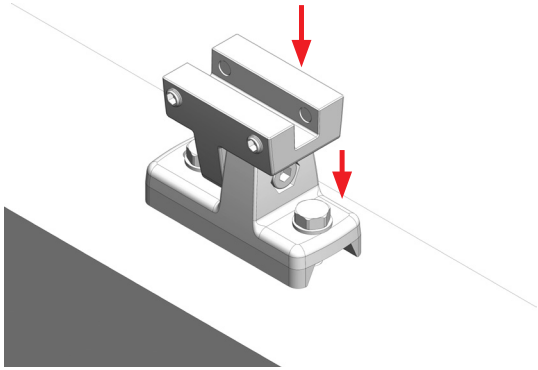
(I) INSTALLAZIONE DAL CLIENTE:

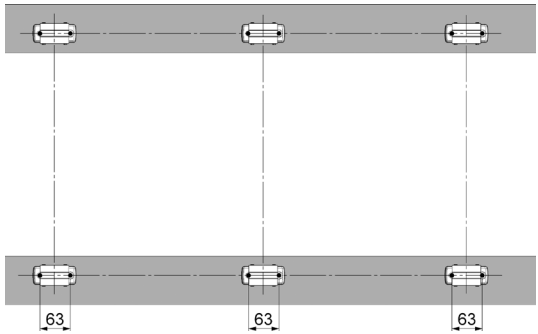
(E) **Paso 9:** Poner los pies sobre el techo, sin apretar los tornillos a tope. Los pies de cada guía deben estar lo mejor alineados posible, sobre todo cuando hay que poner 3 pies por guía.

(GB) **Step 9:** Place the supports on the ceiling without tightening the screws too much. The supports of each guide must be aligned as much as possible, especially when you are using 3 pieces per guide.

(F) **9:** Placer les pieds sur le toit, sans serrer les vis à fond. Il faut aligner très bien les pieds de chaque profil de guidage surtout s'il y en a 3 par profil.

(I) **Fase 9:** Posizionare i supporti inferiori sopra il tetto, senza bloccare le viti. I supporti inferiori di ogni guida devono essere allineati nel miglior modo possibile, soprattutto quando ce ne sono 3 per guida.



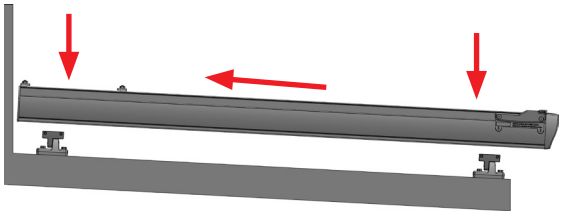


(E) **Paso 10:** Poner las guías sobre los pies, a tope de la pared trasera.

(GB) **Step 10:** Put the guides on the supports, at the limit of the rear side.

(F) **10:** Poser les profils de guidage sur les pieds, juste à niveau du mur arrière.

(I) **Fase 10:** Mettere le guide sopra i supporti.

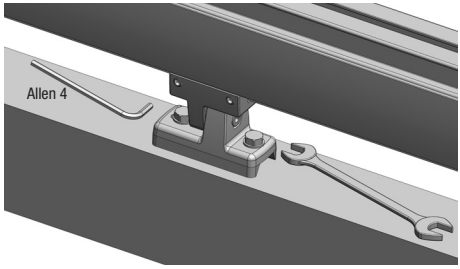


(E) **Paso 11:** Apretar los prisioneros y los tornillos a techo.

(GB) **Step 11:** Tighten the nuts and the screws on ceiling.

(F) **11:** Serrer les écrous prisonniers et les vis.

(I) **Fase 11:** Fissare le guide con le viti a brugola ai supporti e stringere i supporti tramite i dati al tetto.



(E) **Paso 12:** Regular para que las guías sean paralelas. Regular para que las diagonales entre las guías sean iguales.
La regulación se realiza actuando sobre la división que tienen los pies a techo.

Muy importante:

- P1=P2±1 mm
- D1=D2±2 mm

Cuando se haya completado la regulación, apretar a fondo el tornillo de bloqueo.

En caso de que las guías no tengan la misma longitud, se puede asegurar la perpendicularidad entre cajón y guías, con una escuadra de grandes dimensiones.

(GB) **Step 12:** Adjust for having parallel guides. Regulate in order to have similar size at the diagonal lines between the guides.
The adjustment is made by working with the space that the supports on ceiling have.

Very important:

- P1=P2±1 mm
- D1=D2±2 mm

When regulation has been completed, tighten thoroughly the blockade screw.

In case the guides are not the same measure, a perpendicular position between the box and the guides can be guaranteed with a big square support.

(F) **12:** Régler pourque les profils de guidages soient paralèles. Régler pourque les diagonales entre les profils de guidages soient identiques.
La régulation se fait grâce à la division qu'il y a dans les pieds à toit.

Très important :

- P1=P2±1 mm
- D1=D2±2 mm

Une fois la régulation faite, serrer à fond la vis de bloquage.

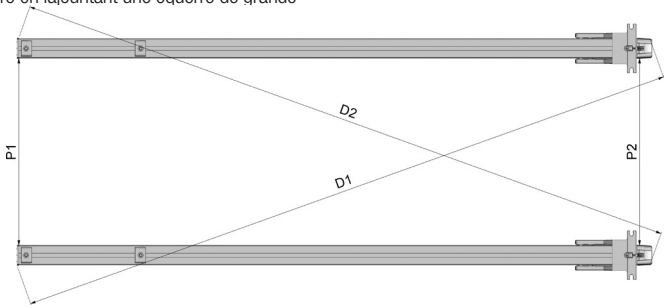
En cas où les profils de guidaje ne soient pas de la même longueur, on peut assurer la position perpendiculaire en lajountant une équerre de grande dimension.

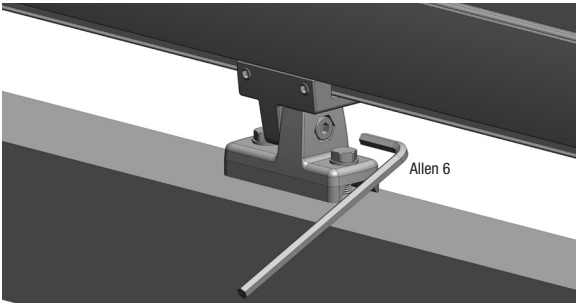
(I) **Fase 12:** Regolare in modo che le guide siano parallele. Regolare le diagonali tra le guide in modo che siano uguali.
La regolazione si effettua agendo sulle viti orizzontali a brugola che hanno i supporti inferiori al tetto.
Molto importante :

- P1=P2±1 mm
- D1=D2±2 mm

Quando è stata completata la regolazione, stringere il bullone di bloccaggio.

Nel caso le guide non abbiano la stessa lunghezza, si può assicurare la perpendicolarità tra il cassonetto e le guide con una squadra di grandi dimensioni.



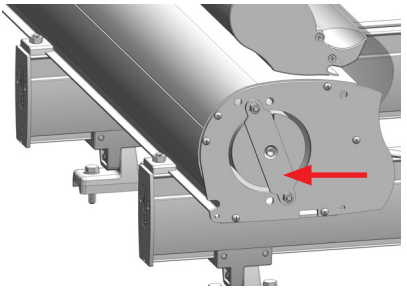


(E) **Paso 13:** Poner el cajón sobre la guía y moverlo a tope de la guía trasera.

(GB) **Step 13:** Place the box over the guide and move it to the limit of the rear guide.

(F) **13:** Poser le coffre sur le profil de guidage et déplacer-le jusqu'au bout du profil de guidage.

(I) **Fase 13:** Mettere il cassonetto sopra la guida e spostarlo verso la fine della guida posteriore.

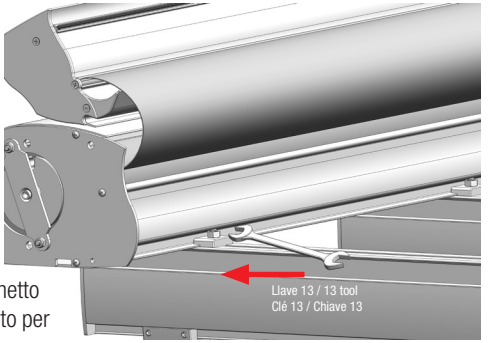


(E) **Paso 14:** Mover la garra delantera a tope del cajón y apretarla a tope, con la lona algo suelta para poder apartar la barra de carga.

(GB) **Paso 14:** Move the frontal claw to the limit of the box and tighten it thoroughly, having as well the fabric little free for being able to separate the charge profile.

(F) **14:** Déplacer la fixation de devant jusqu'au bout du coffre et serrer-la à fond, en lachant un peu de toile pour pouvoir écarter la barre de charge.

(I) **Fase 14:** Muovere l'attacco anteriore sopra il cassonetto e stringerlo in alto, aprendo, tramite il motore il tessuto per poter allargare dal cassonetto, il profilo terminale.

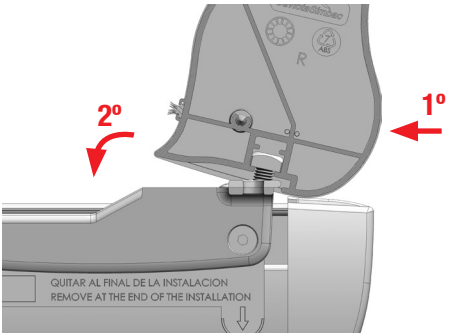


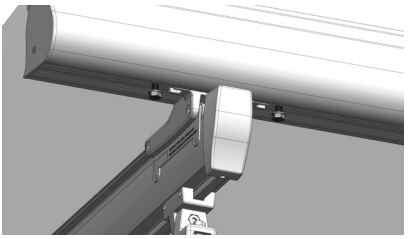
(E) **Paso 15:** Soltar toda la lona. Enganchar la barra de carga en los carros; dejar un juego de tornillo-tuerca a cada lado de cada carro.

(GB) **Step 15:** Unroll all the fabric. Hook the charge profile at the chariots; let a set of screw-nut to each side of the chariot.

(F) **15:** Lâcher toute la toile. Accrocher la barre de charge aux charriots; laisser une paire de vis-écrou à chaque côté du chariot.

(I) **Fase 15:** Stendere tutto il tessuto. Agganciare il profilo terminale ai carrelli, tramite le viti con testa esagonale nelle cave del carrello (2 viti per ogni carrello non bloccare).

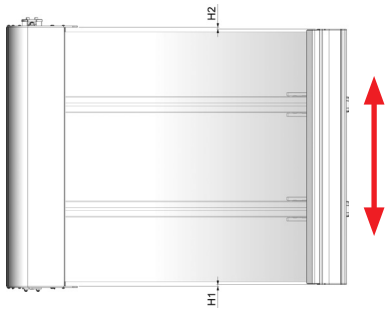




(E) **Paso 16:** Enfrentar la barra de carga con el cajón, igualando el hueco entre barra de carga y boca de cajón a ambos lados.
Muy importante: H1= H2 ± 2 mm aprox. 5 mm.
Análogamente, enfrentar ambos extremos de la lona.

(GB) **Step 16:** Bring together the charge profile with the box, making equal the gap between the charge profile and the box opening at both sides.
Very important: H1=H2±2 mm approximately 5 mm.
In the same way, bring together both sides of the fabric.

(F) **16:** Mettre vis-à-vis la barre de charge et le caisson, en laissant la même espace entre la barre de charge et l'entrée du caisson, des deux côtés.
Très important: H1=H2 ±2 aprox. 5 mm.
De façon analogue, mettre vis-à-vis les extrémités de la toile.



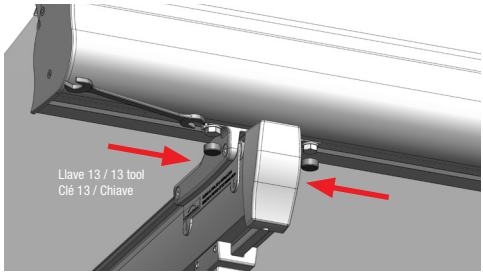
(I) **Fase 16:** Posizionare il profilo terminale perfettamente allineato con il cassonetto da ambo i lati
Molto importante : H1= H2 ± 2 mm aprox. 5 mm.
Analogamente, posizionare entrambe le estremità del tessuto.

(E) **Paso 17:** Meter los tornillos en la orejas de los carros, apretarlos y poner los tapones.

(GB) **Step 17:** Place the screws in the chariots wings, tightening them and putting the caps.

(F) **Paso 17:** Introduire les vis dans les charriots, serrer et poser les bouchóns.

(I) **Fase 17:** Stringere definitivamente le viti nelle cave dei carrelli, e mettere i tappini di copertura.

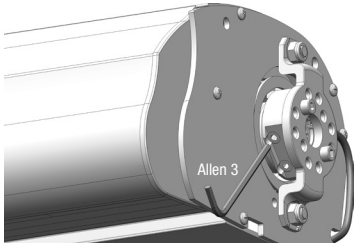


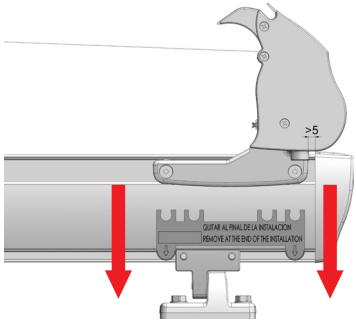
(E) **Paso 18:** Regular los finales de carrera de apertura y de cierre.
Muy importante: con el toldo completamente abierto, deben quedar al menos 5 mm de espacio entre el carro y el final del carril.

(GB) **Step 18:** Regulate the end of stroke, both the opening and the closing.
Very important: there must be at least 5 mm between the chariot and the end of the rail whenever the awning is completely opened.

(F) **Paso 18:** Régler les finales de course d'ouverture et de fermeture.
Très important : avec le store complètement ouvert, il doit y avoir au moins 5 mm d'espace entre le chariot et la fin de la coulisse.

(I) **Fase 18:** Regolare il finecorsa di apertura e chiusura
Molto importante : con la tenda completamente aperta, ci deve arrestare il fine-corsa, almeno 5 mm prima della battuta a fondo guida.



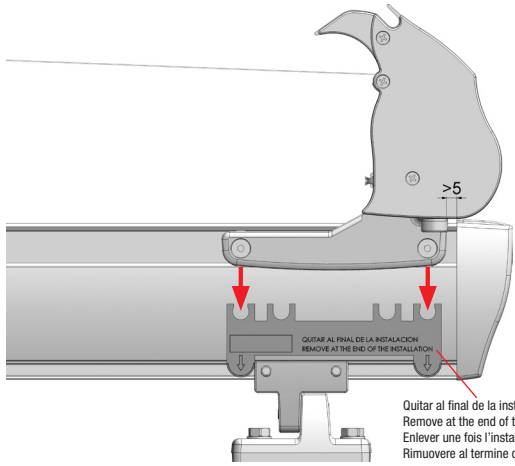


(E) **Paso 19:** Retirar los centracarros desechables.

(GB) **Step 19:** Take out the disposable chariot-centred.

(F) **19:** Enlever les dispositifs de centrage jetables.

(I) **Fase 19:** Rimuovere i pettini rossi centra-carrelli usa e getta.



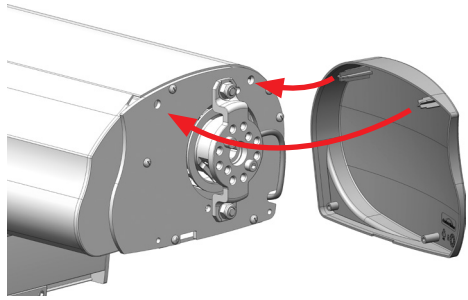
Quitar al final de la instalación
Remove at the end of the installation
Enlever une fois l'installation faite
Rimuovere al termine dell'installazione

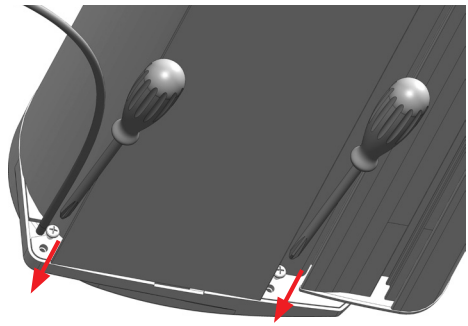
(E) **Paso 20:** Poner las tapas del cajón metiendo los 2 tetones a presión en sus agujeros y atornillando los 2 tornillos inferiores. Guiar el cable del motor a través de su salida.

(GB) **Step 20:** Put the box caps by placing the 2 pivots pressing on their holes and screwing the 2 lower screws. Guide the motor wire across its exit.

(F) **20:** Poser les couvercles du coffre en fixant les 2 tétons à pression aux trous, et visser les 2 vis inférieures. Guider le câble du moteur par le trou de sortie.

(I) **Fase 20:** Collocare i tappi al cassonetto a pressione, fissando tramite le 2 viti poste internamente al tappo, sul lato inferiore. Guidare il cavo del motore attraverso il passaggio scanalato.





Gaviota Simbac
SMART AWNINGS AND ROLLING SHUTTERS

GAVIOTA SIMBAC, S.L.
Autovía Alicante A-31, Km. 196 • 03630 SAX (Alicante) ESPAÑA / SPAIN
Tel. +34 965 474 200 • Fax +34 965 475 680
International Dept.: +34 966 968 276 • Fax +34 966 968 075
comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com - www.gaviotasimbac.com

REF.: 4004-391 · GAVIOTA SIMBAC, S.L. · JULIO 2011 © COPYRIGHT RESERVED